

教育 管理 与 领导

褚宏启◎主编

(第2卷)

EDUCATIONAL
MANAGEMENT >>>
ADMINISTRATION
& LEADERSHIP



教育科学出版社

Educational Science Publishing House

教育 管理 与 领导

(第②卷) 褚宏启◎主编

教育科学出版社
· 北 京 ·

责任编辑 吴莉莉
版式设计 尹明好
责任校对 刘永玲
责任印制 曲凤玲

图书在版编目 (CIP) 数据

教育管理与领导 (第2卷)/褚宏启主编. —北京: 教育科学出版社, 2009. 12
书名原文: Educational Management Administration & Leadership
ISBN 978 - 7 - 5041 - 4605 - 2

I. 教… II. 褚… III. 教育管理学: 领导学 IV. G46

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 111002 号

北京市版权局著作权合同登记 图字: 01 - 2009 - 4430 号

出版发行	教育科学出版社	市场部电话	010 - 64989009
社 址	北京·朝阳区安慧北里安园甲 9 号	编辑部电话	010 - 64981252
邮 编	100101	网 址	http://www.esph.com.cn
传 真	010 - 64891796		
经 销	各地新华书店		
制 作	北京金奥都图文制作中心		
印 刷	北京人卫印刷厂	版 次	2009 年 12 月第 1 版
开 本	169 毫米×239 毫米 16 开	印 次	2009 年 12 月第 1 次印刷
印 张	21.25	印 数	1—3 000 册
字 数	320 千	定 价	45.00 元

如有印装质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

编委会

主编 褚宏启

编委（按姓氏笔画排序）

文东茅 冯大鸣 司晓宏 曲绍卫 孙锦涛 陈大超 陈如平
吴志宏 吴 岩 张学敏 李保强 张新平 杨天平 单文经
杨颖秀 郑燕祥 孟繁华 胡中锋 高洪源 秦梦群 秦惠民
黄 崑 程凤春 温恒福 程斯辉 褚宏启

本卷责任编辑

苏 红 江雪梅 刘 景

站在教育管理研究的国际前沿

褚宏启

20 世纪末以来,大量西方教育管理著作被翻译引进到我国,促进了中西在教育管理领域的学术交流与合作,从整体上改善了我国教育管理的知识状况,功不可没。但著作的内容相对稳定,不能及时反映最新研究成果,与研究前沿尚有一定距离,具有不可避免的滞后性。因此,要跟踪世界教育管理研究的前沿成果、了解世界最新的教育管理改革进展,仅翻译著作是远远不够的。必须翻译能及时反映最新研究成果的、在国际上享有学术盛誉的学术期刊。

这就是我们选择翻译英国学术期刊《教育管理与领导》(*Educational Management Administration & Leadership*)的初衷。

《教育管理与领导》已有 30 多年的历史,原名《教育管理》(*Educational Management & Administration*),在教育领导研究如火如荼的背景下,于近年更名为《教育管理与领导》。

《教育管理与领导》因其权威性、原创性、国际性在世界教育管理研究领域享有崇高声誉。

《教育管理与领导》与美国的《教育管理季刊》(*Educational Administration Quarterly*)并列为国际上最具权威性的两种教育管理学术期刊。《教育管理与领导》由英国著名教育管理学家托尼·布什(Tony Bush)教授任主编,并与英国教育领导与管理学会(British Educational Leadership, Management & Administration Society)有密切合作关系,这些进一步强化了其权威性和学术性。我国教育管理学术界对于托尼·布什教授并不陌生,早在 1998 年,他的著作《当代西方教育管理模式》

就被译成中文，在中国颇有影响，近年他还与中国学者合作研究中国的教育管理问题，并有相关论文发表。

《教育管理与领导》发表最新、最前沿的原创性研究成果，运用最新的研究方法，研究当今世界最应该被关注的问题，内容涉及教育管理、教育行政、教育领导和教育政策等诸多方面，既关注基础教育的管理，也涉及继续教育和高等教育的管理；既关注学校层面、区域层面、国家层面的教育管理，也涉及国际层面的教育管理比较研究。

《教育管理与领导》是一个国际性的教育管理学术交流平台，该刊虽然是英国的一个学术期刊，但其作者来自世界各地，既关注发达国家的教育管理，也关注发展中国家的教育管理，在地域上具有很好的国际代表性，是比较借鉴各国教育管理理论成果和实践经验的国际化平台。该刊的国际编委会现有 21 名成员，来自于 13 个国家，皆为各国教育管理研究的精英人物，这为该刊保持其国际性追求提供了强有力的组织保障。

翻译出版《教育管理与领导》对于及时借鉴世界最新教育管理研究成果、提升我国教育管理研究水平，具有战略意义。研究方法不规范是制约我国教育管理研究水平的主要瓶颈，也是限制我国教育管理研究与国际学术界对话的主要障碍。《教育管理与领导》所发表的文章，都经过国际同行的严格评审，研究方法规范严谨，对解决我国教育管理研究所遭遇的瓶颈问题具有直接的示范作用。

翻译出版《教育管理与领导》对于及时吸收世界最新教育管理实践经验、提升我国教育管理实践水准，具有重要价值。该刊所发表的文章包含丰富的各国教育管理改革与创新的信息，为分析、评价我国的教育管理改革提供了一个国际化的、多元化的视角，为改进我国的教育管理实践提供了丰富的学术资源。

《教育管理与领导》的英文版是季刊，每年出版 4 期。与英文版不同，中文版的《教育管理与领导》是年刊，每年出版一卷，本卷是从 2006 年英文版《教育管理与领导》中精选出 15 篇翻译而来。

为保证选稿和翻译质量，我们成立了一个编委会，负责确定篇目和组织翻译，从选稿、翻译、校订各个环节予以严格把关。

在选择篇目方面，主要关注基础教育管理领域，并根据我国国情作必要取舍，力求内容丰富实在，方法新颖独到，对我们确有借鉴价值，

能对我国的教育管理研究和实践产生积极影响。

为保持今后不同作者、不同时期翻译工作的连续性和一致性，编委会在《教育管理与领导（第一卷）》的基础上对《中英教育管理词汇对照表》进行了修订和补充，并在今后的翻译实践中不断完善。

中文版《教育管理与领导》是为提升我国教育管理研究水平而搭建的一个重要的学术平台，希望更多的人从中受益，也希望更多的人为译刊的高质量翻译和出版建言献策。

目 录

包容性、多元化与领导——相关视角、可能性与反对意见

伊丽莎白·利奥，莱恩·巴顿 王珏 译 (1)

多元化及多元化管理新探

马琳·莫里森，杰克·卢姆比，克里尚·苏德
吴长宏，赵小妹 译 (17)

教育领导与多元化的挑战

海伦·M. 冈特 王刚 译 (40)

多元化理论与领导——基于 10 个案例的分析

杰克·卢姆比 喻小琴 译 (54)

在两个世界之间穿行——土著妇女和教育领导

塔尼亚·菲茨杰拉德 刘孙渊 译 (71)

学校改进合作——一种用于分析的资源依赖与体制框架

迈克尔·康诺利, 克里斯·詹姆斯 王刚 译 (86)

开发学校战略领导模式

芭芭拉·J. 戴维斯, 布伦特·戴维斯 苏红 译 (109)

创建对课堂管理的共同理解

尤尼·维尔·米德撒赛尔 茅锐, 叶晨 译 (131)

校长甄选——同质社交性, 寻求安全性以及标准化校长特性的结果

吉尔·布莱克莫尔, 帕特·汤姆森, 卡林·芭蒂 赵茜 译 (153)

校长职位的胜任技能——资深校长的专业发展

文斯·斯特劳德 赵茜 译 (178)

跨越鸿沟——中国中学学科组长的角色

大卫·默瑟, 赖日 江雪梅 译 (195)

变革型课堂领导——这是教师领导的第四次浪潮吗？

詹姆斯·S. 庞德 茅锐，范文 译 (215)

中学教师的工作满意度研究

阿尔夫·克罗斯曼，佩内洛普·哈里斯 江雪梅 译 (232)

职前及在职教师对于小学组织的满意度研究——来自希腊的调查报告

玛丽亚·埃利弗欧特尤·梅纳恩，克里斯特斯·塞提斯
江雪梅 译 (255)

国际学校中公关人员如何应对工作压力

特里斯坦·邦内尔 吴长宏，李曜明 译 (276)

关键词翻译对照表 (308)

人名翻译对照表 (319)

CONTENTS

Inclusion, Diversity and Leadership: Perspectives, Possibilities and Contradictions / *Elizabeth Leo and Len Barton* (1)

Diversity and Diversity Management: Messages from Recent Research / *Marlene Morrison, Jacky Lumby and Krishan Sood* (17)

Educational Leadership and the Challenge of Diversity / *Helen M. Gunter* (40)

Conceptualizing Diversity and Leadership: Evidence from 10 Cases / *Jacky Lumby* (54)

Walking between Two Worlds: Indigenous Women and Educational Leadership / *Tanya Fitzgerald* (71)

Collaboration for School Improvement: A Resource Dependency
and Institutional Framework of Analysis /
Michael Connolly and Chris James (86)

Developing a Model for Strategic Leadership in Schools /
Barbara J. Davies and Brent Davies (109)

Creating a Shared Understanding of Class Management /
Unni Vere Midthassel (131)

Principal Selection: Homosociability, the Search for Security
and the Production of Normalized Principal Identities /
Jill Blackmore, Pat Thomson and Karin Barty (153)

Sustaining Skills in Headship: Professional Development
for Experienced Headteachers / *Vince Stroud* (178)

Closing the Gap: The Role of Head of Department in
Chinese Secondary Schools / *David Mercer and Lai Ri* (195)

Transformational Classroom Leadership: The Fourth Wave of Teacher Leader-
ship? / *James S. Pounder* (215)

Job Satisfaction of Secondary School Teachers /
Alf Crossman and Penelope Harris (232)

Satisfaction of Pre-service and In-service Teachers with Primary
School Organization; Evidence from Greece /
Maria Eliophotou Menon and Christos Saitis (255)

Managing the Role Stress of Public Relations Practitioners
in International Schools / *Tristan Bunnell* (276)

Glossary of Key Words (308)

Glossary of Names (319)



包容性、多元化与领导

——相关视角、可能性与反对意见

伊丽莎白·利奥 (Elizabeth Leo), 莱恩·巴顿 (Len Barton)

王珏 译

摘要

通过对一所大型城市中学的纵向个案研究, 本文考察了致力于拥有包容性特征的学校高层领导。其分析的重点是学校高层领导在以下问题上所起的作用: 在这所学校里, 包容性是如何被概念化并付诸实践的, 尤其是教师的理解与行动; 学校招生中的多元化问题; 教师的动机以及教育成果。本研究用事实说明了, 在教育标准化程序支配下和相应的短期成绩目标的压力下, 学校高层领导是如何协调处理对包容性和多元化价值的承诺以及贫困学生的学业不良问题。本研究对有争议的包容性和多元化观念是如何被领导概念化和操作化的, 也进行了深入分析。并简要讨论了不同领导理论之间的区分, 例如道德领导、课程领导、分布式领导和其他一些有可能掩盖领导本质多面性的领导理论。

关键词: 多元化 包容性 领导 动机 家长选择

导言

本文研究的是学校的高层领导，特别是正为包容性而努力的某一特定学校的领导。我们选择了一所大型的城市中学作纵向个案研究，比起那些仅仅收纳特殊类型的学生或以体验特殊教育需求为宗旨的学校来说，这所学校的包容性更大，它为当地3个最贫穷地区服务，这些区的综合贫困指数位列英国前3名。

不用说，这是一所全纳学校。然而，我们需要质询的是学校高层领导在以下问题上的实际作用：包容性在这所学校被概念化与被实践的方式，尤其是教师们的理解与行动；学校招生中的多元化；教师的动机和教育成效。这可以使我们进一步了解到，在教育标准化程序支配下和相应的短期成就目标的压力下，学校高层领导如何协调以下问题：一方面是对包容性和多元化价值的承诺，另一方面是解决学生贫困和学业不良问题。本研究对有争议的包容性和多元化观念是如何被领导概念化和操作化的问题也提出了重要见解。本文特别提出几个关键性问题，希望能引起进一步的研究与探讨。

包容性的背景

本研究中的学校高层领导推崇社会包容性价值观，为了充分理解他们的工作中面临的紧张和焦虑，我们首先说明该校所处的相关政策背景。这样，我们可以很清楚地说明包容性与多元化的概念，并从中审视出领导本质的复杂性与多面性。

与教育相关的政策往往是瞬间即变，而且政策之间经常相互矛盾，然而这些政策却常常对学校的经验和实践产生持续的影响。教育政策通常以复杂方式反映社会，教育的计划及其实施系统根据学校的改变而定，而就改变程度来说，又要求学校能够满足不断变化的政策指令与干预的需要（Lynch and Lodge, 2002）。其中个别学校被置于一种重要的计划等级体系之中，不平等的社会经济地理因素减缓或加剧着这种行为，从管理、资金、目的和功能等方面来说，教育系统的各个层次均受到了不同程度的市场化和全球化的影响。虽然每个国家的历史、文化、

社会、经济和政策背景不同，但教育可能在一个国家乃至整个国际领域发生变化，这些变化将对我们原来所理解和经历的教育内容与形式产生影响（Lawton, 2005；Poppleton and Williamson, 2004）。

推动教育变化的主要力量是在教育决策中引入了市场导向观念。支持这种变化，并使其合理化的一系列言论包括：谴责地方当局过度的官僚主义政治；家长缺少选择学校的机会，而且与他们的选择有关的信息缺失；教育成就标准和学术能力标准下降；部分学校和教师缺乏责任意识；渐进式教学方法的负面效果；整个教育系统应追求更大的经济效益。在经济理性原则指导下的教育决策，其影响是广泛的，遍及计划与实施系统的各个层面（Mahony and Hextall, 2000）。如此，教育领域涌进了一种源于商品经济理论的观点和论述，这对务实的工作人员们思考、谈论和评价教育的方式产生了重大而深远的影响，而这种方式还将继续受到鼓励。上述这些观念带来的结果是，教育的主要目的受到竞争、成绩、成果、金钱价值等观念的影响（Sachs, 2003；Whitty, 2002）。

吉尔伯恩和尤德尔（Gillborn and Youdell, 2002）考察了教育政策改革的实质及其对学校的影响。在分析教育政策议程中的关键因素时，他们认为目前存在这样一些固守的观念：

……可测量的英才“标准”，公布学校的“比赛名次”，加大对学校的监控力度，增强资源竞争力。（2000：1）

他们认为，各种择校方式的发展，新的监督方式的出现，提高考试数量与质量的压力，所有这些变化正加剧着学生在入学、教育经历、受教育年限等方面的不平等。他们的著作《量化教育》（*Rationing Education*）清楚地说明了学校在处理社会与教育不平等问题上的矛盾立场和作用。

教育政策制定中的不确定性和不断变化，使得教师面临的困难与挑战越来越多，并且充满矛盾。学校领导和教师们不得不在一些互相冲突的压力之间进行调节，比如促进经济再生、培养积极主动的公民、增进社会包容性等不同的期望。承担这些任务的教育环境是复杂的，并且受到许多方面的干扰。正是在这种背景下，我们来尝试理解学校领导为加大学校的包容性而作的努力。

概念化的领导

领导是一个充满诱惑、又令人难以捉摸的概念。不同的领导理论，有不同的领导概念，它们的不同又促进了对“什么是领导”和“怎么做领导”一类知识的长期探索。里士满和艾利森（Richmon and Allison, 2003: 31）认为，对领导问题不断给予的关注，使领导学研究中的诸多概念更加混乱。

为说服我们，他们举出了一组有关领导的相似注解：

领导，可能（已经）被理解为：一种行使影响力的过程，一种导致服从的方法，一种人格的测量，一种说服的形式，一种相互作用的结果，一种达成目标的工具，一种激励组织的手段，一种权利关系的谈判，一种举止行为方式。领导的概念特征，不同的理论有不同的阐释，这需要实践工作者在具体的组织背景中去决定到底哪种理论方法对领导工作更具适切性。（2003：34）

教育领域中，许多领导学研究的基础性概念来源于历史理论，然而却很少有人认识到这一点。例如，在变革型领导这个概念的分析中，如果失去历史的理论视角，那么社会等级关系就会被认为是一种结构的和政治的推动或阻碍因素。从关注领袖的共同特征的特质理论，到体现民主精英的领导行为的风格理论，再到最近反映领导行为与环境相互关系的权变理论，领导学已然成为了社会科学中一个引人注目的研究领域。

利益的矛盾和冲突支配着教育中的不同领导理论，引发了不同利益群体之间激烈的审查与竞争。学校领导和组织形式的新风尚往往被政府和其他代理机构所激发（DfES, 2004；NCSL, 2005）；比如，出现了以下三类领导理论：分布式、民主型领导和相关的合作领导、团队领导、网络领导的观念；教学领导；变革型领导和道德领导。

各种领导理论的提出，比如分布式领导理论，为创造民主学校提供了更多的可能性，有利于提高知识管理与知识迁移的效能和效率，有利于提供更多的自治机会，激发教师个人的创造力和对决策过程的参与